

## **A Scarta San Pablo D'A EB' AJ FILIPOS**

Filipenses sb'i jun carta tic, aton jun scarta viñaj apóstol Pablo stz'ib'ejnac b'at d'a jun Iglesia yic'naquel yich viñ d'a Macedonia d'a yol yic Europa. Preso yaj viñ ayic ix stz'ib'an jun carta tic viñ. Ay juntzañxo eb' yetmunlajvumal viñ, chuc lolonnac eb' d'a spatic viñ. Ochnac viñ ilc'olal yuj juntzañxo ch'oc c'ayb'ub'al ochnac d'a scal iglesia chi', yuj chi' ix yalb'at viñ to stec'b'ej sb'a eb', yic max ac'ji ganar eb' yuj juntzañxo c'ayb'ub'al chi'. A d'a jun carta tic scheclaji to stzalaj viñ, yujto ayoch Cristo d'a sc'ool viñ, ix yac'anpax yuj diosal viñ d'a eb' creyente aj Filipos yuj jun yofrenda eb' ix yac'a'. Ix yac'anb'at razón viñ d'a eb' yuj yalñej tas sjavi d'a yib'añ eb', syalanpax viñ to ayocab' junc'olal d'a scal eb'. Mocab' comonoc smontajb'at spensar eb' yuj juntzañ tas snib'ej snivanil eb'. Ix yalan viñ to a sq'uinal eb' tz'ac'ji, silab' Dios yaj d'a eb', yujto ix yac'och Cristo eb' d'a sc'ool. Syalan viñ to ayocab' tzalajc'olal yed' junc'olal d'a scal eb', yujto junxoñej yaj eb' yed' Cristo.

### *Tz'elyich scarta viñaj Pablo*

<sup>1</sup> A in Pablo in tic yed' viñaj Timoteo, schecab' oñ Jesucristo. Sco tz'ib'ejb'at jun co carta tic d'ayex e masanil ex creyente aj Filipos, aton ex yic exxo Dios qued'oc. Junxoñej caj yed' Cristo Jesús. Sco tz'ib'ejb'at d'ayex ex yilumal eb' creyente ta' yed' pax d'ayex ex diácono. <sup>2</sup> Aocab' co Mam Dios yed'

Cajal Jesucristo tz'ac'an svach'c'olal yed' sjunc'olal d'ayex ta'.

*Slesal viñaj Pablo yuj eb' creyente*

<sup>3</sup> Ayic tzex in naancot d'a juntac el, svac' yuj diosal d'a co Mam Dios eyuuj. <sup>4</sup> Juntac el tzin lesalvi eyuj e masanil, tzin lesalvi d'a tzalajc'olal, <sup>5</sup> yujto atax e chaannac Cristo, masanto ticnaic, junxoñej tzoñ munlaj yuj jun vach' ab'ix yic colnab'il tic. <sup>6</sup> Toxo ix syamoch Dios sq'uexan e b'eyb'al. A ticnaic, vojtaçxo to ol munlajñej och d'ayex, masanto ol ja jun c'ual ayic ol jax Jesucristo. <sup>7</sup> Smojton tzin na juntzañ tic eyuj e masanil, yujto te xajan ex vuuj. E masanil ix ex colvaj ved'oc d'a vopisio ix yac' Dios tic. Vach'chom preso vaji, ma ayic vec'nac valeli to yel jun vach' ab'ix yic colnab'il tic, ma ayic svac'anpax stec'anil eb' syac'och sc'ool d'ay, tzex colvajñej ved'oc. <sup>8</sup> A Dios tz'ilani to tzex in xajanej e masanil icha tz'aj oñ xajanan Cristo. <sup>9</sup> Tzin tevi d'a Dios eyuuj, yic más tze xajanej e b'a, yic syac'pax sjelanil d'ayex. Tzin c'ananpax d'ay yic syal e sic'lan tas vach' d'a scal tas chuc, <sup>10</sup> yic ol e vach' ojtaquejeli tas val juntzañ tas vach' d'a sat Dios. Tato icha chi', ol vach' tojlob'oc e pensar, yic malaj jab'oc e paltail d'a yichañ Cristo ayic ol jaxoc. <sup>11</sup> Ol vach' och Jesucristo eyed'oc, yic vach' tojolñej ol eyutoc e b'eyb'al. Tato icha chi', eyuuj ol checlajeloc to te nivan yelc'och Dios, axo yalji vach' lolonel chi' d'ay.

*Max xivlaj viñaj Pablo yab'an syail*

<sup>12</sup> Ex vuc'tac ex vanab', tzin nib'ej snachajel junxo tic eyuuj, to a jun ix ja d'a vib'añ tic, mañ

chucoclanj. Yuj jun tic svach' pucaxel vach' ab'ix yic colnab'il. <sup>13</sup> Yujto a masanil eb' soldado yic viñ yajal yed' masanil eb' anima ay d'a tic, ix yab' eb' to yujto tzac'an in och yuj Cristo, preso vaji. <sup>14</sup> Ayic yilan eb' creyente to tec'an svutej in b'a d'a preso tic, tzijtum eb' ix stec'b'ejpax sb'a vuuj. Maxtzac xivlaj eb' yalanel slolonel Dios d'a tic. Ix stec'b'ej sb'a eb' yac'anoch Cajal Jesús yipoc sc'ool.

<sup>15-17</sup> Yel toni, ay eb' schichon sc'ool d'ayin, tzo-vajpaxq'ue eb'. Yuj chi' syalel yab'ixal Cristo eb', mañ smasaniloc sc'ool eb' syaleli, toñej syic'chaañ sb'a eb'. A snaan eb' to icha chi', más nivan syaelal svab' d'a preso tic yuj eb'. Palta ay juntzañxo eb' tz'alanel yuj svach'il sc'ool yujto xajan in yuj eb'. Yojtac eb' to preso vaj d'a tic yujto svaleli to yel ton val jun vach' ab'ix yic colnab'il tic. <sup>18</sup> Palta a in tic max in nalaj juntzañ chi'. Tato d'a smasanil sc'ool eb' syaleli mato maay, palta tzin tzalajñej, yujto aton yab'ixal Cristo syalel eb'.

Masñej ol vach' ja in tzalajc'olal. <sup>19</sup> Yujto vojtaç to vach'chom svab' syail ticnaic, palta vach'ñej ol in elc'ochoc, yujto van e lesalvi vuuj. Icha chi' ol in ajoc, yujto a Yespíritu Jesucristo ayoch ved'oc. <sup>20</sup> Svac'och yipoc in c'ool to mañ ol in q'uixvoclanj. In gana tec'an ol vutoc in b'a valanel ichataxon svutej in b'a. Tato icha chi', vach'chom pitzan in ma ol in chamoc, vuuj ol checlajelta to te nivan yelc'och Cristo. <sup>21</sup> Yujto a in tic, yach'an ay in to eq'ui, axoñej Cristo naan vuuj. Axo ayic ol in chamoc, ec'alxo val vach' vico'. <sup>22</sup> Tato ay in to ec' jab'ocxo d'a yolyib'añq'uinal tic, syal tzin munlaj d'a Cajal Jesús. Palta, ¿b'aj am ay junoc

ec'al svach'il? <sup>23</sup> Max nachajlaj vuuj. In gana tzin chami, yic elañchamel tzin c'och b'aj ayec' Cristo, yujto a jun chi' tzin te nib'ejxo paxi. <sup>24</sup> Palta eyuuj a ex tic, vach' ama ayin to ec' jab'ocxo d'a yolyib'añq'uinal tic. <sup>25</sup> Yuj chi' vojtcac sic'lab'il to ol to in ec' jab'ocxo eyed'oc. Ol in colvaj jab'ocxo d'ayex yic vach' ol ex tec'c'aj d'a yic Dios, yic ol vach' ja e tzalajc'olal yujto ix eyac'och Cristo d'a e c'ool. <sup>26</sup> Yuj chi', ol in c'och junelxo d'ayex, yic vuuj ol eyal vach' lolonel d'a Cristo Jesús.

<sup>27</sup> Taxoñej ol in c'ochxoc d'ayex mato mañxo, vach'ñej tzeyutej e b'eyb'al icha syal jun vach' ab'ix yic Cristo, yic ol vab' e pecal to tec'an ex, añeja' junñej pax yaj e pensar ta'. Ol vab'anpaxi to junñej tzeyutej eyac'anoch jun vach' ab'ix yic colnab'il d'a e c'ool, tec'an pax tzeyutej e b'a d'ay. <sup>28</sup> Añejtona', ol vab' pax yuj eb' chianoch sc'ool d'ayoñ, to max ex xiv d'a eb'. Icha chi' ol aj scheclajeli to ol b'atcan eb' d'a syaelal d'a junelñej. Añejtona', icha chi' ol aj scheclajeli to ayxo co colnab'il, yujto icha chi' ol yutoc Dios sch'oxani. <sup>29</sup> Yuj svach'c'olal Cristo ix yac' d'ayoñ, mañ toñejoc ay calan quic cac'anoch Cristo chi' d'a co c'ool. Ay pax calan quic cab'an syail yuuj. <sup>30</sup> A ex tic, junñej tzeyutej e tec'b'an e b'a eyac'an eyip ved'oc. Eyilnac d'a yalañtaxo tas vutejncac in b'a vac'an vip. Añeja' pax ticnaic, van eyab'anpaxi to añeja' tec'an svutej in b'a.

## 2

*A Cristo emnaquil yutejncac sb'a*

<sup>1</sup> A Cristo tzoñ iptzitani. Syac'an co nivanc'olal, yujto xajan oñ yuuj. Junxoñej caj yuj Yespíritu ticnaic. A tz'ac'an co xajanej co b'a, yuj chi' tz'oc' co c'ool d'a eb' quetanimail. <sup>2</sup> Yuj val juntzañ tic, junxoñej pensaril tzeyutej e b'a ta'. Junxoñej tzeyutej e xajanan e b'a. Junxoñej tzeyutej e naan masanil tasi. Junc'olal tzeyutej e b'a, yic ol vach' ja in tzalajc'olal eyuuj. <sup>3</sup> Malajocab' junoc mach syic'chañ sb'a, ma syac' ac'umtaquil. Palta emnaquilocab' tzeyutej e b'a, syalelc'ochi to más nivanocab' yelc'och junjun eb' creyente d'a e sat. <sup>4</sup> Malajocab' junoc mach añej svach'il saya'. Aocab' tas tz'aj eb' creyente smasanil yovalil sna'a.

<sup>5</sup> Lajanocab' tzeyutej e pensar icha yutejnac sb'a Cristo Jesús. <sup>6</sup> A Cristo chi', vach'chom Dios taxoni, palta malaj yalnac ayic yactannaccan jun b'aj ay yalan yic yed' Dios chi'. Malaj jab'oc tas snanac ayic yactannaccan chi'. <sup>7</sup> Icha chi' aj yactannaccan masanil yico', scotnac, ul yac'annac och sb'a checab'oc. Ul yac'annac aljoc sb'a d'a animail. <sup>8</sup> Ayic ayoch animail chi', emnaquil yutejnac sb'a, sc'anab'ajejnac val masanil, masanto schamnac. Yac'nac val techaj smiljicham d'a te' culus, te q'uixvelal ajnac schami. <sup>9</sup> Yuj chi', yelxo val te nivan yelc'och yuj Dios ticnaic. A ac'jinac sb'i, a sb'i chi', añej ec'al d'a yichañ juntzañxo b'i smasanil. <sup>10</sup> Icha chi' yutejnac Dios, yic a ol yab'an sb'i Jesús masanil eb' ay d'a satchañ yed' masanil eb' ay d'a yolyib'añq'uinal tic yed' eb' ay pax d'a yol luum, ol laj em cuman eb' d'ay smasanil. <sup>11</sup> Axo ol yalan eb': A Jesucristo, aton Cajal, xcham eb'. Icha chi' ol aj scheclajeli to te nivan yelc'och Dios

Mamab'il.

*Icha q'uen c'analyaj eb' creyente*

<sup>12</sup> Yuj chi', ex xajanab'il vuuj, tze c'anab'ajejnej, ichataxon e modo. Tzeyac' val eyip e naanel d'a nanamil yed' d'a xivc'olal tas syalelc'och co colnab'il syac' Dios. Mañocnej ay in ec' eyed' ta', icha chi' tzeyutej e b'a. Palta tze c'ulejnej juntzañ tic ayic mañ in ayoc ec' eyed'oc. <sup>13</sup> Yujto a Dios tz'ac'an co na' co c'ulan vach'il, añaña' tz'ac'an pax co c'ulej tas sgana.

<sup>14</sup> Ayic tz'ac'ji e c'ulej junoc tasi, mañ chichonc'olaloc tze c'ulej. Mañ eyalub'tañej yuj tas tz'ac'ji e c'ulej chi'. <sup>15</sup> Mañ eyutej e b'a icha chi', yic vach' malaj mach ol alanoc to ay e mul, ma e paltail. Vach'chom ayex ec' d'a scal eb' anima chuc sb'eyb'al yed' eb' chuc spensar, a exxo tic, yel yuninal ex Dios, mañxalaj tas chuclaj ayoch d'ayex icha eb' chi'. Ichaocab' yilji juntzañ c'anal svevon d'a q'uic'b'alil, icha ex ocab' chi' d'a scal eb'. <sup>16</sup> Tzeyal slolonel Dios yab' eb', aton jun tz'alani to ay co q'uinal d'a junelnej. Yuj chi' ayic ol ja Cristo, ol in te tzalaj eyuuj, yic ol in naani to mañ toñejoc ix vixtejec' in b'a, mañ nab'añejoc in munlajel. <sup>17</sup> Vach'chom a in tic tzin cham stz'acub'oc e silab' tzeyac' d'a Dios, palta yujto tzeyac'och Dios chi' d'a e c'ool, tzin tzalaji. In gana tzeyab'pax jun tzalajc'olal chi' ved'oc. <sup>18</sup> A exxo tic, tzalajañec, tzeyac'anpax vojtaquejel e tzalajc'olal chi'.

*Viñaj Timoteo yed' viñaj Epafrodito*

<sup>19</sup> In gana tzin checb'at jayeoc c'ual viñaj Timoteo tic d'ayex, tato icha chi' sgana Cajal Jesús.

In gana svab'i tas eyaj ta', yic ol in tzalaj d'a tic eyuuj. <sup>20</sup> Malaj junoc mach lajan spensar yed' viñ d'a tic. Te ay val och spensar viñ eyuuj. <sup>21</sup> Masanil juntzañxo eb', añej svach'il eb' saya', max snalaj smunlajel Cristo Jesús eb'. <sup>22</sup> Palta eyojtacxo smodo viñaj Timoteo tic. Icha syutej sb'a junoc yac'an servil smam, icha chi' syutej sb'a viñ d'ayin. Smunlaj val viñ ved'oc ayic scalanel slolonel Dios. <sup>23</sup> Yuj chi', ayic ol lajvoc vilani tas ol in aj d'a tic, ol in checanb'at viñ d'ayex ta'. <sup>24</sup> Svac'och Cajal Jesús yipoc in c'ool to ol pet in b'atpax lac'an ex vila'.

<sup>25</sup> Añeja' tzin na'a to yovalil ol in chec pax viñ cuc'tac Epafrodito. A viñ cuc'tac tic, a ex e checnaccot viñ in yac' servil d'a tic. <sup>26</sup> Sgana viñ sb'at ex yilxicani. Te ilc'olal yaj viñ eyuuj, yujto ix eyab'i to ix penaayax viñ d'a tic. <sup>27</sup> Yel toni, ijan val ix cham viñ, axo Dios ix oc' sc'ool d'a viñ. Yuj chi' ix b'oxi viñ. Mañocñej d'a viñaj Epafrodito tic ix oc' sc'ool Dios chi', ix oc' pax sc'ool d'ayin ayic ix b'oxi sc'ool viñ chi', yic maxtzac ja junocxo in cusc'olal d'a tic. <sup>28</sup> Yuj chi', in gana spet in chec pax viñ d'ayex, yic ol ex tzalajoc ayic ol eyilan sc'ochxi viñ, yic ol vach' satpaxel in cusc'olal d'a tic. <sup>29</sup> Tzalajc'olalocab' tze cha sc'ochxi viñ d'ayex ta', yujto cuc'tac co b'a yed' viñ d'a yol sc'ab' Cajal Jesús. A jantacñej eb' lajan spensar yed' viñ, ayocab' yelc'och eb' d'ayex. <sup>30</sup> A jun viñ cuc'tac tic, yujñej to van yac'an servil Cristo viñ, ijan val ix cham viñ. Vach'chom ijan ix cham viñ yuj in yac'an servil, palta malaj jab'oc tas ix sna viñ. A ex tic, max yal-laj e cot in eyac' servil, yuj chi', a viñ aycot in yac' servil e q'uexuloc.

### 3

#### *A jun tas b'aj smoj scac'och co pensar*

<sup>1</sup> A ticnaic ex vuc'tac ex vanab', tzalajañec d'a Cajal Jesús. A juntzañ svalb'at tic d'ayex, vach'chom valnaxob'ati, palta mañ chucoc valanxib'ati, yujto yovalil tze vach' ojtaquejeli. <sup>2</sup> Tzeyil val e b'a d'a juntzañ eb' chuc spensar. Chuc syutej sb'a eb', sgana eb' spolet jab'oc e tz'umal. <sup>3</sup> Yujto a eb' d'a val yel schoñab' Dios, a oñ ton tic. Yujto scaq'uem co b'a d'ay yuj Yespíritu. Añej Cristo Jesús scac'och yipoc co c'ool. A juntzañoxo tas sco c'ulej, max cac'ochlaj jab'oc yipoc co c'ool. <sup>4</sup> A in tic, in nanac to smoj svac'och juntzañ chi' yipoc in c'ool, yujto in c'anab'ajejnac. Ay eb' snaani to syal scolchaj eb' yuj juntzañ munil sc'ulej chi'. Palta a in tic más in c'anab'ajejnac juntzañ chi' d'a yichañ eb'. <sup>5</sup> Yucub'ixial valji, vac'jinac circuncidar, yujto israel in. Yirtilal in can viñaj Benjamín. Hebreo in, yujto a in mam in nun, hebreo eb'. In c'anab'ajejnac val ley Moisés, yujto fariseo in. <sup>6</sup> Vac'nac val och in b'a d'a in religión, yuj chi' vac'nac och syaelal eb' yicxo Cristo. In c'anab'ajejnac val masanil tastac syal ley Moisés chi', mañxa jab'oc in paltail d'ay. <sup>7</sup> Masanilñej juntzañ in c'ulejnac chi', vach' ton in naani. Axo ticnaic, malaj yelc'och d'ayin, yujto añej d'a Cristo svac'och in pensar ticnaic. <sup>8</sup> Masanilñej juntzañ tastac vac'nac och yipoc in c'ool chi', a ticnaic mañxalaj yelc'och d'ayin. Yujto a junxo más nivan yelc'och d'ayin, aton vojtaanel Cristo Jesús, aton Cajal. Yuujñej ix satcanel masanil juntzañ vac'nac och yipoc in



c'ool chi'. Axo ticnaic, icha yilji c'alem yaj d'ayin, yujto in gana tz'och Cristo vicoc d'a junelñej, <sup>9</sup> yic junxoñej tzin aj yed'oc. A Dios tz'alani to vach' in d'a yichañ, yujñej to ix vac'och Cristo d'a in c'ool, mañ yujoc to ix in c'anab'ajej ley Moisés chi'. Añej yujto scac'och Cristo d'a co c'ool yuj chi' vach' oñ d'a yichañ. <sup>10</sup> In gana tzin vach' ojtaquejel Cristo, yic smunlajoch spoder d'ayin, aton spoder ic'annacxi pitzvoc. In gana vab'an syail yed'oc. In gana lajan tz'aj in pensar icha ajnac spensar ayic schamnac, <sup>11</sup> yujto in gana ay valan vic in pitzvixi d'a scal eb' channac.

*Caq'uec quipyic ol co cha spac quico'*

<sup>12</sup> Max val-laj tato toxo ix vac' ganar juntzañ ix val tic smasanil, yujto ayto palta in tec'c'aj d'a masanil yic Cristo. Palta añeja' svac' pural in b'a ticnaic yic vach' ol in tec'c'ajoc, yuj chi' ix in yavtejoch Cristo Jesús yicoc. <sup>13</sup> Max vala' tato tec'an inxo, palta icha tic svutej in b'a to a ticnaic maxtzac in nacotlaj juntzañ tas toxo ix ec'b'ati. Añej juntzañ tas ayto palta tzin na'a. Svac'an val vip <sup>14</sup> yic vach' ol vac' ganar, axo in chaan spac chi' d'a satchaañ. Yuj val jun spac chi', tzoñ yavtejoch Dios yicoc, yujto junxoñej caj yed' Cristo Jesús.

<sup>15</sup> A oñ tec'an oñxo, yovalil icha tic scutej co naan junjun oñ. Tato ayex mañ ichoc ta'e naani, ol colvaj Dios eyed'oc yic ol nachajel pax juntzañxo tic eyuuj. <sup>16</sup> Yovalil sco b'eyb'alej jantac tas tz'ac'ji nachajel cuuj yuj Dios.

<sup>17</sup> B'eyb'alejec in b'eyb'al tic. A oñ tic, van co ch'oxan jun vach' b'eyb'al tic d'ayex. Yuj chi', ilec sb'eyb'al eb' lajan sb'eyb'al qued'oc, yic tze

b'eyb'alej paxi. <sup>18</sup> Ay jun tas tzijtum el valnac d'ayex. Axo yic svalanxib'at d'ayex ticnaic, tzin te oq'ui, yujto tzijtumxo eb' chuc syutej sb'a, yuj chi' chequel to malaj yelc'och schamel Cristo d'a te' culus d'a eb'. <sup>19</sup> Palta a eb' chi', yovalil ol satcanel eb' d'a junelñej. Añej tas sgana eb', añej val ta ayoch spensar eb', ichato sdiosal eb' yaj juntzañ chi'. Ay juntzañ tas sb'o eb', q'uixvub'tac. Añej d'a juntzañ chi' syic'chaañ sb'a eb'. Añej val juntzañ yic yolyib'añq'uinal tic sna eb'. <sup>20</sup> Palta a oñxo tic, a d'a satchaañ, ata' ayb'at co pensar, yujto aton jun chi' co choñab' yaji. Van co tañvan sjax co Columal d'a satchaañ chi', aton Cajal Jesucristo. <sup>21</sup> A ol ac'an q'uexmaj jun co nivanil malaj yelc'och tic, yic vach' lajan ol aj yed' yico', yujto a snivanil chi' te vach' toni. Icha chi' ol oñ yutej yed' spoder, yujto ay spoder yac'an mandar masanil tasi.

## 4

### *Yovalil tzoñ tzalajec yuj Cajal Jesús*

<sup>1</sup> Ex vuc'tac ex vanab', te xajan ex vuuj. Ay val in gana tzin b'at ex vila', yujto tzin te tzalaj eyuuj. Eyujñej toxo ix in cha spac in munlajel. Yuj chi', ex in xajanab'il, tec'an tzeyutej e b'a eyac'anoch Cajal Jesús d'a e c'ool.

<sup>2</sup> A ticnaic svalb'at d'a ix Evodia yed' d'a ix Síntique to junxoñej syutej spensar eb' ix, yujto snulej sb'a eb' ix d'a Cajal Jesús. <sup>3</sup> A achxo, ach vuc'tac, yel quetmunlajvumal co b'a, tzin c'an pavor d'ayach, yic tzach colvaj a b'oan yaj eb' ix canab' chi' ta', yujto a eb' ix chi', tec'an yutejnac sb'a eb' ix smunlaj ved'oc ayic vec'nac valel vach'

ab'ix yic colnab'il. Añejtona', munlajnac viñaj Clemente ved'oc yed' juntzañxo eb'. A eb' chi', tz'ib'ab'ilxo sb'i eb' d'a jun libro b'aj ay co b'i a oñ ayxo co q'uinal d'a junelñej.

<sup>4</sup> Coñ tzalajec d'a masanil tiempo d'a Cajal Jesús. Svalan junelxo, coñ tzalajec. <sup>5</sup> Yab'ocab' e pecal eb' smasanil to vach' e pensar. Toxo ol ja Cajal Jesús.

<sup>6</sup> Mañ ex och ilc'olal yuj junoc tasi. A jantacñej tas tze na'a, alec d'a Dios, lesalvañec. C'anec d'ay, tzeyac'anpax yuj diosal d'ay. <sup>7</sup> Tato icha chi' scutej co b'a, ol yac' sjunc'olal Dios d'ayoñ. A sjunc'olal ol yac' chi', maxtzac nachajel cuuj, yujto mañxo b'ischajb'enoc jantac. A sjunc'olal chi' tzoñ ilan yed' co pensar, yujto yic oñxo Cristo Jesús.

### *Scac'och co pensar d'a tas vach'*

<sup>8</sup> Axo ticnaic ex vuc'tac ex vanab', scac'och co pensar d'a masanil tas yel, d'a masanil tas smoj nivan yelc'och d'a co sat, d'a masanil tas tojol, d'a masanil tas malaj spaltail, d'a masanil tas vach' yed' d'a masanil tas ay yelc'ochi. Añejtona', d'a masanil tas vach' d'a yichañ Dios yed' d'a masanil tas b'aj smoj tz'alji vach' lolonel, ata' scaq'uec och co pensar.

<sup>9</sup> Tze b'eyb'alej juntzañ c'ayb'ub'al yed' juntzañxo tas eyab'naccan d'ayin. A jantac tas eyilnac yed' tas eyab'nac d'ayin, a chi' tze b'eyb'alej. Tato icha chi' tzeyutej e b'a, axo Dios, jun tz'ac'an co junc'olal, a ol och eyed'oc.

### *Ofrenda schanac viñaj Pablo*

<sup>10</sup> A ticnaic, tzin tzalaj yuj Cajal Jesús, yujto ix in e nacot junelxo ayic ix eyac'ancot e colval d'ayin. Vojtac to añeja' naan in eyuuj, palta malaj val b'aj

ix eyac'cot e colval d'ayin, yujto max yal eyuuj. <sup>11</sup> Svalb'at juntzañ tic d'ayex, mañ yujoc to ay tas yovalil tz'och vuuj yuj chi' svala'. Yujto toxo ix in c'ayb'ej in b'a in tzalaj yed' tas ay d'ayin. <sup>12</sup> Vojtac meb'ail, vojtaçpax b'eyumal. Ay b'aj malaj jab'oc tas ay d'ayin. Ay pax b'aj syac' sobre. Yuj chi' vach'chom b'ud'an in, ma tz'och in vejel, c'aynac in, stechajñej vuuj. <sup>13</sup> Stechajñej masanil tas vuuj, yujto syac' spoder Cristo d'ayin. <sup>14</sup> Palta a ex pax tic, te vach' ix eyutej e b'a, yujto ix eyac'cot e colval d'ayin ayic ay in och d'a syaelal tic, yuj chi' ichato tzeyab'pax syail ved' d'a tic.

<sup>15</sup> Ex aj Filipos, eyojtacxo to ayic in yamannac och valanel vach' ab'ix, in cot d'a Macedonia, a exñej ton colvaj ex d'ayin. A exñej eyac'cot in gasto ta'. <sup>16</sup> Ayic vec'nac d'a Tesalónica, eyac'naccot chael oxel e colval d'ayin ta' yuj in gasto. <sup>17</sup> Mañ yujoc to svac'och in pensar d'a e colval svalanb'at juntzañ tic d'ayex. Tzin te q'uechaañ, yujto van snivanb'i spac eyic d'a yichañ Dios. <sup>18</sup> A inxo tic, mañ jantacoc tas ix in cha'a, tzato yac'pax sobre d'ayin ticnaic. A jun e colval ix ul yac' viñaj Epafrodito tic, c'och'ilñej syab' d'ayin. Icha junoc tas tz'ac'ji d'a Dios, suc'uq'ui sjab', junoc silab' ñusb'il te vach', icha chi' jun e colval tic, yujto stzalaj Dios yed'oc. <sup>19</sup> Yuj chi', a co Diosal ol ac'an masanil tas tz'och eyuuj. Yujto mañ jantacoc tas vach' ay d'ay. Aton juntzañ chi' syac' d'ayoñ a oñ yic oñxo Cristo Jesús tic. <sup>20</sup> Nivanocab' yelc'och co Diosal, aton co Mam d'a masanil tiempo. Amén.

*Tz'ac'jib'at stzatzil sc'ool eb'*

<sup>21</sup> Svac'b'at stzatzil e c'ool d'a sb'i Jesucristo e masanil ex yic exxo Dios ta'. A eb' viñ cuc'tac ayec' ved' d'a tic, syac'paxb'at stzatzil e c'ool eb' viñ. <sup>22</sup> Añejtona' masanil pax eb' yicxo Dios d'a tic yed' eb' creyente ayoch d'a yopisio yuj viñ yajal d'a Roma tic, syac'paxb'at stzatzil e c'ool eb'. <sup>23</sup> Ayocab' ec' Cajal Jesucristo e yed' e masanil ta'. Amén.

**A Ch'an Biblia D'a Chuj San Mateo**  
**The Holy Bible in the Chuj San Mateo language of**  
**Guatemala**

**La Santa Biblia en Chuj de San Mateo Ixtatán**

copyright © 2007 Sociedad Bíblica de Guatemala

Language: Chuj de San Mateo Ixtatán (Chuj)

Dialect: Ixtatán

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-06-08

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

43e98fca-30dd-583b-b172-dc26d705ee90